

Rakger

Ar skridoù dastumet amañ dindan zo holl bet embannet war Rouzig, kelaouenn evit ar vugale. Trugarekaat a reomp an embannadurioù Keit Vimp Bev (<http://keit-vimp-bev.info/>) evit bezañ roet lañvaz dimp da embann ar pennadoù-se. E daou nodrezh ez eo bet embannet ganimp pep skrid en askont da sikour ar skolidi o dije poan gant nodrezhoù zo ha da gaout, paneveken, an daou a /a.

Danvez int d'an hentenn lenn riel a gaver displeget e « **Lenn riel liveoù 1 ha 2** » embannet gant La Cigale : www.editions-cigales.com.

Da ziwall zo nend eo ket honnezh un hentenn lenn glok hogen un hentenn lenn riel hepken.

Yann Varc'h Thorel

Deiziad : _____

Skoliad : _____

GLM : _____ Mankoù : _____ GLRM : _____

Aotrou Bihan

Setu istor Aotrou Bihan a zo o chom en un ti kozh	12
e-kreiz ur gêriadenn gozh. En-dro d'an ti ez eus ul	25
liorzhañ gant ur gloued ; kokombrez, kaol-frezennek	32
ha legumaj a bep seurt zo enni. E penn all al liorzhañ	44
e chom bepred serr an nor evit na c'hellfe ket ar c'hi	56
Sac'h-Laou tec'hout kuit. Sac'h-Laou a blij dezhañ	65
astenn e-kichen ar boubellenn, e-skeud ur wezenn-	74
orañjez barr gant frouezh blazet-mat. Beg-lipous eo	83
Sac'h-Laou, debriñ a ra kement a c'hell kavout : un	93
tamm paper, orañjez brein kouezhet war an douar,	101
bleunioù gweñvet... Un deiz e lak Aotrou Bihan en	110
e soñj lakaat Sac'h-Laou en ul log. Ne blij ket da	122
Sac'h-Laou bezañ prenet warnañ, gwelloc'h eo	129
gantañ menel kousket en ur sellout ouzh ar stered	138
en oabl. Bemnoz e harzh pa ya Aotrou Bihan da	148
gousket. Divizout a ra Aotrou Bihan mont da gousket	157
e solier e di koant evit diskuizhañ un tammig. Ne	167
gav ket ar c'housked ! Un nozvezh an hun, hop !	175
Lamm a ra eus e wele ha digeriñ an arc'h vras	186
a zo dirazañ, en ur c'horn teñval eus ar solier. Ha	197
setu e holl vuhez, a soñje gantañ e oa plaenik, o	208
tont en-dro d'e eñvor : tennañ a ra er-maez frilienoù	220
bet brodet gant e vamm-gozh, e zentigoù-laezh, e	230
bod-kambr frailhet, ur penn pesk disec'het, ur sac'had	239
leun a ganetennoù, un eurier a ra tik, tak, tik, tak, e	251
garned notennoù, un tamm las, e skingomzer	258
dre biloù kozh.	261

Setu istor Aotrou Bihan a zo o chom en un ti kozh e-kreiz ur gêriadenn gozh. Endro d'an ti ez eus ul liorz h gant ur gloued ; kokombrez, kaol-frezennek ha legumaj a bep seurt zo enni. E penn all al liorz h e chom bepred serr an nor evit na c'hellfe ket ar c'hi Sac'h-Laou tec'hout kuit. Sac'h-Laou a blij dezhañ astenn e-kichen ar boubellenn, e-skeud ur wezenn-orañjez barr gant frouezh blazet-mat. Beg-lipous eo Sac'h-Laou, debriñ a ra kement a c'hell kavout : un tamm paper, orañjez brein kouezhet war an douar, bleunioù gweñvet...

Un deiz e lak Aotrou Bihan en e soñj lakaat Sac'h-Laou en ul log. Ne blij ket da Sac'h-Laou bezañ prenet warnañ, gwelloc'h eo gantañ menel kousket en ur sellout ouzh ar stered en oabl. Bemnoz e harzh pa ya Aotrou Bihan da gousket. Divizout a ra Aotrou Bihan mont da gousket e solier e di koant evit diskuizhañ un tammig.

Ne gav ket ar c'housed ! Un nozvezh anhun, hop ! Lammat a ra eus e wele ha digeriñ an arc'h vras a zo dirazañ, en ur c'horn teñval eus ar solier. Ha setu e holl vuhez, a soñje gantañ e oa plaenik, o tont en-dro d'e eñvor :

tennañ a ra er-maez frilienoù bet brodet gant e vamm-gozh, e zentigoù-laezh, e bodkambr frailhet, ur penn pesk disec'het, ur sac'had leun a ganetennoù, un eurier a ra tik, tak, tik, tak, e garned notennoù, un tamm las, e skingomzer dre biloù kozh.

Deiziad : _____

Skoliad : _____

GLM : _____ Mankoù : _____ GLRM : _____

Ramz emgar

Bemdez d'abardaez, en ur zistreiñ eus ar skol, ez ae ar vugale	13
da c'hoari e liorz h ar Ramz. Ul liorz h bras ha brav gant ul leton	27
flour ha glas e oa. Amañ hag ahont, war al leton, e oa bleunioù	41
kaer a oa heñvel ouzh stered, ha daouzek gwezenn-bechez a zispake	53
c'hwek, da bep nevezhañv, bleuñv liv ar roz hag ar perlez, hag a	66
roe, da bep diskaramzer, frouezh kaer. Al laboused, kludet war ar	78
gwez, a richane ken brav ken na baoueze ar vugale da c'hoari evit	91
o selaou. « Pegen eürus emaomp amañ ! » a youc'hent. Un deiz e	102
teuas ar Ramz en-dro. Bet e oa o weladenniñ e vignon, Ramz Kerne,	116
ha chomet e oa bet gantañ e-pad seizh vloaz. E penn ar seizh vloaz	131
en doa lavaret dezhañ kement en doa da lavarout, rak berr e oa ar gaoz	146
gantañ, ha lakaet en doa en e soñj distreiñ d'e gastell. Pa zegouezhas	160
e welas ar vugale o c'hoari el liorz h. « Petra emaoc'h oc'h ober amañ ? »	173
a youc'has-eñ gant e vouezh rust-tre, hag ar vugale a dec'has kuit.	187
« Ma liorz h din-me eo ma liorz h din-me », eme ar Ramz. Ha sevel	201
a reas ur voger uhel tro-dro ha lakaat ur skritell : DIFENNET DONT	214
TRE ANEZ PAEAÑ UN DELL-GASTIZ.	220

Bemdez d'abardaez, en ur zistreiñ eus ar skol, ez ae ar vugale da c'hoari e liorzha ar Ramz. Ul liorzha bras ha brav gant ul leton flour ha glas e oa. Amañ hag ahont, war al leton, e oa bleunioù kaer a oa heñvel ouzha stered, ha daouzek gwezenn-bechez a zispake c'hwek, da bep nevezhañv, bleuñv liv ar roz hag ar perlez, hag a roe, da bep diskaramzer, frouezha kaer. Al laboused, kludet war ar gwez, a richane ken brav ken na baoueze ar vugale da c'hoari evit o selaou. « Pegen eürus emamp amañ ! » a youc'hent. Un deiz e teuas ar Ramz en-dro. Bet e oa o weladenniñ e vignon, Ramz Kerne, ha chomet e oa bet gantañ e-pad seizh vloaz. E penn ar seizh vloaz en doa lavaret dezhañ kement en doa da lavarout, rak berr e oa ar gaoz gantañ, ha lakaet en doa en e soñj distreiñ d'e gastell. Pa zegouezhas e welas ar vugale o c'hoari el liorzha. « Petra emaoch oc'h ober amañ ? » a youc'has-eñ gant e vouezha rust-tre, hag ar vugale a dec'has kuit. « Ma liorzha din-me eo ma liorzha din-me », eme ar Ramz. Ha sevel a reas ur voger uhel tro-dro ha lakaat ur skritell : DIFENNET DONT TRE ANEZ PAEAÑ UN DELL-GASTIZ.

47 ger / Skrid § 01

Rozenn velen

Lenia Major – Rouzig nⁿⁿ 56- Ebrel 2006

Bez' emañ Elena o klask un ti. Divizet he deus,	10
evit tremen an nevezamzer, bevañ en he bleunienn	18
muiañ-karet, ur rozenn velen. Nijal a ra Elena	27
a-us d'al liorzh. Ur vleunienn velen a wel,	37
hag e ra un ehan warni.	43
« Demat dit, Rozenn velen !»	47

Ezvonegañ

añ = soniad [ã]

muiañ

/m/u/i/ã/

- mui / añ

divizet

- ger hir, diwar « diviz » a vo troc'het dre deir silabenn :
DI / VI / ZET

nevezamzer

- nevez + amzer, ger hir a vo troc'het dre beder silabenn :
NE / VEZ / AM / ZER

Kompren

divizout

- Divizout zo lakaat en e soñj ober un dra bennak, kaout c'hoant d'ober un dra bennak.

nevezamzer

- An amzer nevez, ar mare eus ar bloaz ma kresk ar plant, ma tiwan ar bleunioù en-dro.

muiañ-karet

- ar muiañ-karet eo an hini karetañ, karet ar muiañ, a blij ar muiañ da unan.

ehan

- Ober un ehan zo paouez gant ul labour pe gant ur veaj, ober ur pennad diskuizh.

Bez' emañ Elena o klask un ti. Divizet he deus,
evit tremen an nevezamzer, bevañ en he bleunienn
muiañ-karet, ur rozenn velen. Nijal a ra Elena
a-us d'al liorz. Ur vleunienn velen a wel,
hag e ra un ehan warni.
« Demat dit, Rozenn velen !»

Bez' emañ Elena o klask un ti. Divizet he deus,
evit tremen an nevezamzer, bevañ en he bleunienn
muiañ-karet, ur rozenn velen. Nijal a ra Elena
a-us d'al liorzh. Ur vleunienn velen a wel,
hag e ra un ehan warni.
« Demat dit, Rozenn velen !»

51 ger / Skrid § 02

Yoran el liorz

Angelina – Rouzig n^m 44 – Ebrel 2005

El liorz emañ Yoran. Laouen eo	06
o sikour Mamm-Gozh. Asambles e lakaont had en douar...	12 16
Bremañ emañ Mamm-Gozh o reiñ dour d'an had.	22 26
« Mamm-gozh, perak e skuilhez dour war al leur ? »	32 35
« N'eo ket war al leur e skuilhan dour, met war an had hon eus lakaet. »	44 51

Ezvonegañ

sikour

- a vo lennet e skolioù zo /chikour/, evel selaou : /chelaou/. Displegañ da vugale ar skolioù-se.

reiñ

- ar skrivad ‘eiñ’ a vo adkavet en un nebeud gerioù ha distaget un tamm evel /ey/.

skuilhañ

- ar skrivad ‘ilh’ a vo kavet stank, da zistagañ evel ur /y/ glebiet gant an ‘l’.

had

- Reiñ d’ar vugale da glevout an ‘h’, skañv.

Kompren

had

- Greun a vez lakaet en douar evit kaout legumaj, pe plant all.

skuilhañ dour

- diskenn dour, lakaat dour da redek, da gouezhañ.

El liorzñ emañ Yoran. Laouen eo
o sikour Mamm-Gozh. Asambles e
lakaont had en douar...

Bremañ emañ Mamm-Gozh o reiñ
dour d'an had.

« Mamm-gozh, perak e skuilhez dour
war al leur ? »

« N'eo ket war al leur e skuilhan dour,
met war an had hon eus lakaet. »

El liorzh emañ Yoran. Laouen eo
o sikour Mamm-Gozh. Asambles e
lakaont had en douar...

Bremañ emañ Mamm-Gozh o reiñ
dour d'an had.

« Mamm-gozh, perak e skuilhez dour
war al leur ? »

« N'eo ket war al leur e skuilhan dour,
met war an had hon eus lakaet. »

54 ger / skrid § 03

Kevrin ar vugale

Delphine Thomas – Rouzig nⁿⁿ 41 – Genver 2005

Gant o zud e vez rediet ingal ar vugale	09
d’ober traoù displejus : gwalc’hiñ o daouarn	16
a-raok pep pred, broustañ o dent a-raok mont	26
da gousket, lavarout « demat » d’an itron,	33
« trugarez » d’an aotrou...	37
Ha c’hwezhañ o fri ! Setu ar pezh a hegase	46
Paolig rak alies e veze lous e hini.	54

Ezvonegañ

gwalc'hiñ

- Luziet e c'hell bezañ ar ger-mañ gant ar skrivad 'gw', ar skrivad 'c'h' hag ar skrivad 'ñ' lerc'h-ouzh-lerc'h. Dav vo e droc'hañ dre ziv silabenn : GWAL / C'HIÑ.

c'hwezhañ

- 'zh' a vo distaget evel 'z'.

pezh

- evel uheloc'h.

Kompren

rediañ

- Lakaat unan d'ober un dra dre ret.

pred

- Ar mare a dremener o tebriñ, ouzh taol, lakaomp. Ar pezh a zebrer eo ivez.

c'hwezhañ e fri

- C'hwezhañ dre e fri da skarzhañ ar mic'hi zo ennañ, en ur frilien.

hegasiñ

- Terriñ penn unan, mont war e nervennoù. Ne blij ket da Baolig c'hwezhañ e fri. Hegaset, skuizh e vez o klevout e dud o c'houlenn outañ c'hwezhañ e fri.

e veze

- Alies e oa.

Gant o zud e vez rediet ingal ar vugale
d'ober traoù displijus : gwalc'hiñ o daouarn
a-raok pep pred, broustañ o dent a-raok mont
da gousket, lavarout « demat » d'an itron,
« trugarez » d'an aotrou...
Ha c'hwezhañ o fri ! Setu ar pezh a hegase
Paolig rak alies e veze lous e hini.

Gant o zud e vez rediet ingal ar vugale
d'ober traoù displejus : gwalc'hiñ o daouarn
a-raok pep pred, broustañ o dent a-raok mont
da gousket, lavarout « demat » d'an itron,
« trugarez » d'an aotrou...
Ha c'hwezhañ o fri ! Setu ar pezh a hegase
Paolig rak alies e veze lous e hini.

56 ger / skrid § 04

Ar raned

Fred Lavail - Louarnig nⁿⁿ 55

Bihanoc'h eo ar raned eget an touseged	07
pe ar sourded : n'int ket hiroc'h eget	15
pemp santimetr. Glas-aval eo liv o c'horf	23
peurliesañ gant ur vandennig rous a-dreñv	30
o lagad. Ha spegoù zo e penn o favioù	39
evit gallout pignat aesoc'h gant ar gwez.	46
Bez e c'hallont chom stag ouzh gwerenn	53
ur prenestr zoken !	56

Ezvonegañ

ar soniad /oc'h/

- Troc'hañ ar gerioù dre zaou evit diskouez al lostger :

BIHAN / OC'H

HIR / OC'H

AES / OC'H

- **gerioù hir zo da droc'hañ :**

SAN / TI / METR

PEUR / LIE / SAÑ

- **liv :**

'v' e dibenn ar gerioù a c'hell bezañ

distaget [**u**]

/li/ou/

pe distaget [**o**]

o /faoyou/

Kompren

- **sourd**

Un doare glazard melen ha du a vev war an douar hag en dour.

- **Peurliesañ**

An aliesañ, an darn vrasañ eus an amzer.

- **spegoù**

Lodenn eus penn bizied ar raned a chom peg ouzh an traoù.

- **o favioù**

Pav : troad, gar.

Bihanoc'h eo ar raned eget an touseged
pe ar sourded : n'int ket hiroc'h eget
pemp santimetr. Glas-aval eo liv o c'horf
peurliesañ gant ur vandennig rous a-dreñv
o lagad. Ha spegoù zo e penn o favioù
evit gallout pignat aesoc'h gant ar gwez.
Bez e c'hellont chom stag ouzh gwerenn
ur prenestr zoken !

Bihanoc'h eo ar raned eget an touseged
pe ar sourded : n'int ket hiroc'h eget
pemp santimetr. Glas-aval eo liv o c'horf
peurliesañ gant ur vandennig rous a-dreñv
o lagad. Ha spegoù zo e penn o favioù
evit gallout pignat aesoc'h gant ar gwez.
Bez e c'hallont chom stag ouzh gwerenn
ur prenestr zoken !

58 ger / skrid § 05

Ar c'haletézenn

Rouzig nⁿⁿ 62 – Here 2006

Un devezh e c'houlenнас un den kozh	7
digant e wreg fardañ ur c'haletézenn	13
gant ar restachoù bleud hag eoul o devoa.	21
Ar vaouez kozh a lakaas an toaz da boazhañ	30
er forn. Hag an daou da azezañ ha da	39
c'hortoz. Pa voe erru poent tennañ ar	46
c'haletézenn maez eus ar forn en em	53
lakaas-hi da fiñval hec'h-unan.	59

Ezvonegañ

ur c'haletezenn

- ger hir a vo da droc'hañ dre silabenn :

C'HA / LE / TE / ZENN

e wreg

- lakaat ar c'hraf war ar soniad /wre/

er forn

- Peogwir ez eo 'forn' benel, lakaat ar skolidi da glevout ha da zistagañ ar c'hemmadur dre vlotaat goude ar ger-mell : ar /**vorn**/, goude ma ne vez ket skrivet.

da fiñval

- Heñveldra : kemmadur dre vlotaat goude 'da' : da /**viñval**/, goude ma ne vez ket skrivet.
- '**iñ**' : ne glever ket an 'n' met friet e vez an 'i'.

Kompren

- **galetezenn**

unanderenn galetez, krampouezhenn

- **restachou**

relegoù ur pred, pezh a chom goude ur pred, pe goude keginañ.

- **bleud**

Poultr graet dre valañ greun ed.

- **eoul**

Dourenn zruz tennet eus plant evit keginañ.

- **toaz**

Aozadenn fetis graet gant bleud, dour, ha traoù all d'ober bara, krampouezh, gwastilli...

Un devezh e c'houlennas un den kozh
digant e wreg fardañ ur c'haletazenn
gant ar restachoù bleud hag eoul o devoa.
Ar vaouez kozh a lakaas an toaz da boazhañ
er forn. Hag an daou da azezañ ha da
c'hortoz. Pa voe erru poent tennañ ar
c'haletazenn maez eus ar forn en em
lakaas-hi da fiñval hec'h-unan.

Un devezh e c'houlennas un den kozh
digant e wreg fardañ ur c'haletazenn
gant ar restachoù bleud hag eoul o devoa.
Ar vaouez kozh a lakaas an toaz da boazhañ
er forn. Hag an daou da azezañ ha da
c'hortoz. Pa voe erru poent tennañ ar
c'haletazenn maez eus ar forn, en em
lakaas-hi da fiñval hec'h-unan.

61 ger / Skrid § 06

Deomp de'i !

Eva Pasquier – Rouzig nⁿⁿ 47- Gouere 2005

E bro ar skorn e veve ur pezh arzh gwenn.	10
Un deiz e lakaas en e soñj kuitaat e vro :	20
c'hoant en doa beajiñ ha dizoleiñ ar bed !	28
E-pad devezhioù ha devezhioù e treuzas	35
broioù kaer-meurbet. Un deiz ma oa o	43
pourmen sioulik e kejas gant ur mell lapin	51
fentus. War ur roc'h e oa azezet hemañ.	59
« Demat, Lapin. »	61

Ezvonegañ

dizoleiñ

- ar skrivad ‘eiñ’ a vo adkavet en un nebeud gerioù ha distaget un tamm evel /ey/, evel e « reiñ » bet gwelet er skrid 02.

kaer

- ae = [ɛ], [aɛ]

Kompren

ur pezh arzh

- un arzh bras

ur mell lapin

- ul lapin bras

dizoleiñ

- kavout, anavezout

kaer-meurbet

- brav-tre

kejañ gant

- en em gavout gant

E bro ar skorn e veve ur pezh arzh gwenn.

Un deiz e lakaas en e soñj kuitaat e vro :

c'hoant en doa beajiñ ha dizoleiñ ar bed !

E-pad devezhioù ha devezhioù e treuzas

broioù kaer-meurbet. Un deiz ma oa o

pourmen sioulik e kejas gant ur mell lapin

fentus. War ur roc'h e oa azezet hemañ.

« Demat, Lapin. »

E bro ar skorn e veve ur pezh arzh gwenn.

Un deiz e lakaas en e soñj kuitaat e vro :

c'hoant en doa beajiñ ha dizoleiñ ar bed !

E-pad devezhioù ha devezhioù e treuzas

broioù kaer-meurbet. Un deiz ma oa o

pourmen sioulik e kejas gant ur mell lapin

fentus. War ur roc'h e oa azezet hemañ.

« Demat, Lapin. »

63 ger / Skrid § 07

Kastell ar vignoned

Virginie Hanna – Rouzig nⁿⁿ 60 - Eost 2006

Azezet eo Brieg war an draezhenn. Lakaat a ra	9
e dreid en traezh ha brav en em gav. Brav eo	20
an amzer ha c’hwezh vat a zo. Flour eo son ar	31
gwagennoù. Plijout a ra da Vrieg sevel kestell-	39
traezh. Kemer a ra e sailh hag e leugn anezhi	49
gant traezh. Eilpennañ a ra anezhi hag e teu un	59
tour brav war-wel.	63

Ezvonegañ

an draezhenn, traezh

- ae = [ɛ], [aɛ]

[ao] [aw] ?

- 'brav' a gaver meur a wech er skrid.

[λɣ]

- sailh = [zɑɣ], amañ, en askont d'ar berc'henell 'e'.

Kompren

en em gavout

- bezañ, en em santout : brav en em gav Brieg, brav eo dezhañ bezañ evel-se.

da Vrieg

- N'eo ket boas an holl vugale en oad-se c'hoazh da lenn (pe da glevout zoken) kemmadurioù e penn ar c'hentanvioù. Tro zo roet amañ da vont war ar c'hraf.

kestell

- liester amreizh 'kastell'

sailh

- benel (alese e kavor 'anezhi' pelloc'h).

eilpennañ

- eil + pennañ : lakaat un dra bennak war an tu gin, cheñch penn dezhañ.

Azezet eo Brieg war an draezhenn. Lakaat a ra e dreid en traezh ha brav en em gav. Brav eo an amzer ha c'hwezh vat a zo. Flour eo son ar gwagennoù. Plijout a ra da Vrieg sevel kestell-traezh. Kemer a ra e sailh hag e leugn anezhi gant traezh. Eilpennañ a ra anezhi hag e teu un tour brav war-wel.

Azezet eo Brieg war an draezhenn. Lakaat a ra e dreid en traezh ha brav en em gav. Brav eo an amzer ha c’hwezh vat a zo. Flour eo son ar gwagennoù. Plijout a ra da Vrieg sevel kestell-traezh. Kemer a ra e sailh hag e leugn anezhi gant traezh. Eilpennañ a ra anezhi hag e teu un tour brav war-wel.

65 ger / Skrid § 08

Me eo ar rouanez !

Catherine Kalengula – Rouzig nⁿⁿ 53 - Genver 2006

Hiziv, er c’hantin, ez eus un dibenn-pred dispar :	9
galetezenn ar rouanez ! Mat eo ar c’haletezenn,	16
met fentus-kenañ eo dreist-holl ! A-raok lonkañ	25
he zamm e sell Emmy, un tamm fri-furch anezhi,	35
en diabarzh.	37
« Ganin emañ ar favenn ! » a huch-hi d’he mignoned.	47
« Me eo ar rouanez ! »	51
Goude lein, er skol, e talc’h ar rouanez Emmy he	61
c’hurunenn war he fenn.	65

Ezvonegañ

hiziv

- lakaat ar c'hraf war distagadur ar ger hag e skrivadur, diouzh ar skolioù.

ar favenn

- kemmadur dre vlotaat goude ar ger-mell p'eo benel ar ger :
ar / **vawen** /

Kompren

kenañ

- tre, meurbet : fentus-tre eo galetez ar rouanez.

fri-furch

- ranell eo Emmy, emañ o klask gouzout pezh a zo kuzh.

diabarzh

- e-barzh

goude lein

- e skolioù zo, displegañ d'ar vugale ez eo goude merenn, d'enderv.

Hiziv, er c'hantin, ez eus un dibenn-pred dispar :
galetezenn ar rouanez ! Mat eo ar c'haletézenn,
met fentus-kenañ eo dreist-holl ! A-raok lonkañ
he zamm e sell Emmi, un tamm fri-furch anezhi,
en diabarzh.

« Ganin emañ ar favenn ! » a huch-hi d'he mignoned.

« Me eo ar rouanez ! »

Goude lein, er skol, e talc'h ar rouanez Emmi he
c'hurunenn war he fenn.

Hiziv, er c’hantin, ez eus un dibenn-pred dispar :
galetezenn ar rouanez ! Mat eo ar c’haletezenn,
met fentus-kenañ eo dreist-holl ! A-raok lonkañ
he zamm e sell Emmi, un tamm fri-furch anezhi,
en diabarzh.

« Ganin emañ ar favenn ! » a huch-hi d’he mignoned.

« Me eo ar rouanez ! »

Goude lein, er skol, e talc’h ar rouanez Emmi he
c’hurunenn war he fenn.

67 ger / Skrid § 09

Un nozvezh gant al logodenn vihan

Delphine Bolin – Rouzig nⁿⁿ 43 - Meurzh 2005

Mari-Lou he deus kollet he dant-laezh kentañ !	9
« En noz-mañ e teuio al logodenn vihan... » a gemenn Mammig.	18 20
« Petra a ra gant dent ar vugale ? »	27
« Ne ouezan ket. Diwezhat eo bremañ, kerzh da gousket. »	34 36
Lakaat a ra Mari-Lou he dant dindan he goubenner.	46
A-greiz-holl : <i>takatak</i> ! Un dra bennak a zo o redek war ar plañchod... Enaouiñ a ra Mari-Lou he lamp.	57 67

Ezvonegañ

enaouiñ

- hir a-walc'h eo ar steudad bogalennoù amañ. Didroc'het e vo ar ger gant ar vugale : E / NAOU / IÑ

Kompren

dant-laezh (ls. dent-laezh)

- dent kentañ a vez e genoù ar vugale hag a gouezh war-dro 7 vloaz.

goubenner

- an dorchenn ma laka unan e benn evit kousket c'hwek.

plañchod

- plas an ti, al leur-zi, e koad peurliesañ.

enaouiñ

- lakaat a ra Mari-Lou he c'hleuzeur da deurel sklêrijenn, hec'h elumiñ a ra.

takatak

- tro zo amañ da zisplegañ d'ar vugale petra zo ur stenc'her, ur ger da zreveziñ trouzioù ha reiñ skouerioù all (dao !, poudouroun !)

Mari-Lou he deus kollet he dant-laezh kentañ !

« En noz-mañ e teuio al logodenn vihan... » a

gemenn Mammig.

« Petra a ra gant dent ar vugale ? »

« Ne ouezan ket. Diwezhat eo bremañ, kerzh

da gousket. »

Lakaat a ra Mari-Lou he dant dindan he goubenner.

A-greiz-holl : takatak ! Un dra bennak a zo o redek

war ar plañchod... Enaouiñ a ra Mari-Lou he lamp.

Mari-Lou he deus kollet he dant-laezh kentañ !

« En noz-mañ e teuio al logodenn vihan... » a
gemenn Mammig.

« Petra a ra gant dent ar vugale ? »

« Ne ouezan ket. Diwezhat eo bremañ, kerzh
da gousket. »

Lakaat a ra Mari-Lou he dant dindan he goubenner.

A-greiz-holl : takatak ! Un dra bennak a zo o redek
war ar plañchod... Enaouiñ a ra Mari-Lou he lamp.

69 ger / Skrid § 10

Ur skol evit Konogan

Christophe Babonneau – Rouzig nⁿⁿ 57 - Mae 2006

Er c’hoad stank ez eus ur pezh dervenn hag a zo	11
goullou. An dervenn-se a zo ur skol e-lec’h ma	22
teu laboused ar c’hoadoù da zeskiñ lenn, kontañ	30
ha kanañ. Laboused a bep seurt a zo : kezeg-koad,	40
kegined, turzhunelled, koukouged... ha Konogan	45
an toud bihan.	48
Konogan ne blij ket ar skol dezhañ kement-se rak	58
notennoù fall en devez. C’hoarzhin goap a ra e	67
vignoned outañ.	69

Ezvonegañ

turzhunelled

- Hir-mat eo ar ger. Ezhomm a vo d'e zidroc'hañ :
TUR / ZHU / NELL / ED

/ eu /

- Teir gwech e kaver ar soniad [Ø] gant ar skrivad **eu**.

/ oa /

- Pemp gwech e kaver ar soniad [wa] gant ar skrivad **oa**.

Kompren

stank

- tost-tre eo ar gwez an eil re d'ar re all, diaes eo mont tre er c'hoad-se.

dervenn

- ur wezenn derv

kezeg-koad

- liester 'kazeg-koad'

turzhunell, kegin, koukou, toud

- anvioù laboused : diskouez skeudennoù d'ar skolidi, anez koll re a amzer gant kement-se amañ. Diforc'hañ mat e spered ar vugale an 'toud bihan' diouzh 'an hini bihan tout'.

en devez

- en deus, peurliesañ, alies pe bepred.

Er c'hoad stank ez eus ur pezh dervenn hag a zo goullo. An dervenn-se a zo ur skol e-lec'h ma teu laboused ar c'hoadoù da zeskiñ lenn, kontañ ha kanañ. Laboused a bep seurt a zo : kezeg-koad, kegined, turzhunelled, koukouged... ha Konogan an toud bihan.

Konogan ne blij ket ar skol dezhañ kement-se rak notennoù fall en devez. C'hoarzhin goap a ra e vignoned outañ.

Er c'hoad stank ez eus ur pezh dervenn hag a zo
goullou. An dervenn-se a zo ur skol e-lec'h ma
teu laboused ar c'hoadoù da zeskiñ lenn, kontañ
ha kanañ. Laboused a bep seurt a zo : kezeg-koad,
kegined, turzhunelled, koukouged... ha Konogan
an toud bihan.

Konogan ne blij ket ar skol dezhañ kement-se rak
notennoù fall en devez. C'hoarzhin goap a ra e
vignoned outañ.

73 ger / Skrid § 11

Istor Arwen

Morgane Le Guillou – Rouzig nⁿⁿ 59 - Gouere 2006

Tost da di Arwen ez eus ur c’hoad bras,	9
met difennet-groñs ez eus bet dezhi mont	17
da c’hoari du-se. Ur wech ma oa-hi mouzhet	27
ez eas, memes tra. Don-tre e oa ar c’hoad.	37
Ha teñval-sac’h. Ken teñval ma stocas he	45
zroad ha ma kouezhas. Da gentañ penn e	53
soñjas dezhi he doa stoket ouzh ur maen.	61
Met e gwirionez e oa ouzh un dro-vrec’h,	70
arouezioù kizellet warni.	73

Ezvonegañ

dezhi

- Distaget [dezi] pe [dɛj]

groñs

- ar soniad [ó]

teñval

- ar soniad [é]

Kompren

difennet-groñs

- difennet ez eus bet outi en un doare start, kreñv. Kastizet e c'hello bezañ ma ne selaou ket.

mouzhet

- feuket, oc'h ober he fenn du, fas koad, edo Arwen.

teñval-sac'h

- teñval-tre, evel en ur sac'h.

arouezioù

- lizherennoù pe tresadennoù dezho ur ster bennak.

kizellet

- arouezioù zo bet engravet en dro-vrec'h.

Tost da di Arwen ez eus ur c'hoad bras,
met difennet-groñs ez eus bet dezhi mont
da c'hoari du-se. Ur wech ma oa-hi mouzhet
ez eas, memes tra. Don-tre e oa ar c'hoad.
Ha teñval-sac'h. Ken teñval ma stokas he
zroad ha ma kouezhas. Da gentañ penn e
soñjas dezhi he doa stoket ouzh ur maen.
Met e gwirionez e oa ouzh un dro-vrec'h,
arouezioù kizellet warni.

Tost da di Arwen ez eus ur c'hoad bras,
met difennet-groñs ez eus bet dezhi mont
da c'hoari du-se. Ur wech ma oa-hi mouzhet
ez eas, memes tra. Don-tre e oa ar c'hoad.
Ha teñval-sac'h. Ken teñval ma stokas he
zroad ha ma kouezhas. Da gentañ penn e
soñjas dezhi he doa stoket ouzh ur maen.
Met e gwirionez e oa ouzh un dro-vrec'h,
arouezioù kizellet warni.

74 ger / Skrid § 12

Ar bleiz hag al louarn

Kontadenn okitan – Rouzig nⁿⁿ 42 – C’hwevrer 2005

Gant an hent ez ae ar bleiz hag al louarn	10
asambles. Hag e klemment :	14
« Naon bras am eus ! » a lavare ar bleiz.	22
« Gwir ! Ur yar pe un houad a zebrfen	30
gant plijadur ! » a ouzhpenn al louarn.	36
Met disfizius e oa tud ar vro hag e	45
tiwallent mat ouzh o yer. Eüruzamant e	52
tremene ar pesketaer dre aze. Betek ar	59
bourk e oa o vont gant e garr, ur gargad	69
vat a sardined fresk ennañ.	74

Ezvonegañ

ar soniad [ɛnt]

- hent, klemment, tiwallent

zebrfen

- Da zidroc'hañ gant ar vugale ZEBR / FEN, ha da zistagañ [zɛbfɛn]

eüruzamant

- ar skrivad **ei**, rouez e brezhoneg, zo da ziforc'hañ diouzh **eu**.

Kompren

e klemment

- Ober a raent trouz ha leñvañ diwarbenn o stad reuzeudik.

a ouzhpenn

- a lavare ouzhpenn

disfizius

- Disfiz a vage tud ar vro, n'o doa ket fiziañs.

ur gargad vat

- Karget mat e oa e garr gant sardined fresk.

Gant an hent ez ae ar bleiz hag al louarn
asambles. Hag e klemment :

« Naon bras am eus ! » a lavare ar bleiz.

« Gwir ! Ur yar pe un houad a zebrfen
gant plijadur ! » a ouzhpenn al louarn.

Met disfizius e oa tud ar vro hag e
tiwallent mat ouzh o yer. Eüruzamant e
tremene ar pesketaer dre aze. Betek ar
bourk e oa o vont gant e garr, ur gargad
vat a sardined fresk ennañ.

Gant an hent ez ae ar bleiz hag al louarn

asambles. Hag e klemment :

« Naon bras am eus ! » a lavare ar bleiz.

« Gwir ! Ur yar pe un houad a zebrfen

gant plijadur ! » a ouzhpenn al louarn.

Met disfizius e oa tud ar vro hag e

tiwallent mat ouzh o yer. Eüruzamant e

tremene ar pesketaer dre aze. Betek ar

bourk e oa o vont gant e garr, ur gargad

vat a sardined fresk ennañ.

77 ger / Skrid § 13

Ul loen fin

Gwenole Le Dors - Rouzig nⁿⁿ 62 – Here 2006

Dre vras e chom al louarn da gousket e diavaez	10
e doull. N'eo nemet pa sant un dañjer e tec'h	21
e-barzh, buan-kenañ !! Kousket e vez al louarn	30
a-hed an deiz. E-pad an noz ez a da chaseal.	42
Debriñ a ra loened pe laboused bihan, preñved	50
hag irin gouez. Pa harzh al louarn e vez lavaret	60
emañ o speuñial . Etre tri ha c'hwec'h louarnig	68
a c'hell al louarnez kaout war ar memes tro.	77

Ezvonegañ

preñved

- ar soniad [ɛ̃]

speuñial

- [ø̃jal], soniad rouez, evel e 'neuñvial'.

Kompren

a-hed

- e-pad : gallout a ra al lern kousket e-pad an deiz.

preñved

- larvenned an amprevaned, pe biskoul, pe buzhug...

harzh

- mouezh, garm ar chas.

speuñial

- mouezh, garm al lern.

irin

- prun gouez, glas, ha put o blaz.

Dre vras e chom al louarn da gousket e diavaez
e doull. N'eo nemet pa sant un dañjer e tec'h
e-barzh, buan-kenañ !! Kousket e vez al louarn
a-hed an deiz. E-pad an noz ez a da chaseal.
Debriñ a ra loened pe laboused bihan, preñved
hag irin gouez. Pa harz al louarn e vez lavaret
emañ o **speññial**. Etre tri ha c'hwec'h louarnig
a c'hell al louarnez kaout war ar memes tro.

Dre vras e chom al louarn da gousket e diavaez e doull. N'eo nemet pa sant un dañjer e tec'h e-barzh, buan-kenañ !! Kousket e vez al louarn a-hed an deiz. E-pad an noz ez a da chaseal. Debrñ a ra loened pe laboused bihan, preñved hag irin gouez. Pa harz al louarn e vez lavaret emañ o **speññial**. Etre tri ha c'hwec'h louarnig a c'hell al louarnez kaout war ar memes tro.

79 ger / Skrid § 14

An dañvadezed

Rouzig nⁿⁿ 55 – Meurzh 2006

Ul lodenn eus ar bloavezh e vez an tropellad dañvadezed	10
er menezioù. Chom a ra ar mesaer da ziwall outo.	20
Ki ar mesaer a zo aze ivez d'ober war-dro an	32
dañvadezed. Herzel a ra outo da vont re bell diouzh	42
peurrest an tropellad. Bemdez e vez goroet an	50
dañvadezed. Gant o laezh e c'heller ober keuz pe yaourt.	60
Ur wech ar bloaz e vez touzet an dañvadezed. Ar gloan,	71
ur wech treuzfurmet, a servijo d'ober stamm.	79

Ezvonegañ

dañvadezed

- Ger hir da zidroc'hañ :
DAÑ / VAD / EZ / ED

peurrest

- Ger da zidroc'hañ : PEUR / REST

treuzfurmet

- Ger da zidroc'hañ :
TREUZ / FURM / ET

Kompren

mesaer

- den a ziwall un tropellad loened.

goro

- tennañ laezh digant mamm ul loen, ur saout, ur c'havr, un dañvadez..., en ur waskañ war bronnoù he zezh gant an daouarn.

keuz

- formaj

touzañ

- troc'hañ kreñ pe blev a-rez ar c'hroc'hen.

gloan

- kreñ, blev an deñved a c'heller ober neud ganto d'ober **stamm**, stammennou.

Ul lodenn eus ar bloavezh e vez an tropellad dañvadezed er menezioù. Chom a ra ar mesaer da ziwall outo.

Ki ar mesaer a zo aze ivez d'ober war-dro an dañvadezed. Herzel a ra outo da vont re bell diouzh peurrest an tropellad. Bemdez e vez goroet an dañvadezed. Gant o laezh e c'heller ober keuz pe yaourt. Ur wech ar bloaz e vez touzet an dañvadezed. Ar gloan, ur wech treuzfurmet, a servijo d'ober stamm.

Ul lodenn eus ar bloavezh e vez an tropellad dañvadezed er menezioù. Chom a ra ar mesaer da ziwall outo.

Ki ar mesaer a zo aze ivez d'ober war-dro an dañvadezed. Herzel a ra outo da vont re bell diouzh peurrest an tropellad. Bemdez e vez goroet an dañvadezed. Gant o laezh e c'heller ober keuz pe yaourt.

Ur wech ar bloaz e vez touzet an dañvadezed. Ar gloan, ur wech treuzfurmet, a servijo d'ober stamm.

83 ger / Skrid § 15

En ti gwer

Lenia Major - Rouzig nⁿⁿ 62 – Here 2006

Ar sizhun paseet on bet tost da goll ma breur	10
bihan. Er straed e oamp o pourmen. A-greiz-	19
holl en deus laosket ma dorn hag en deus redet	29
davet an ti gwer. Nag ur spont, ti ar sorserez eo	40
an ti gwer !	43
Euzhus eo-hi gant he fri tort, he femp blevenn	53
hag he zri dant. Sur on e tebr bugale.	62
A-raok ma 'm bije tapet anezhañ e oa en em gavet	74
ma breur dirak an nor. Hag eñ da seniñ.	83

Ezvonegañ

a-greiz

- soniad [gr]

euzhus

- Da zidroc'hañ marteze : EUZH / US

he zri

- soniad [zr]

e tebr

- pe e [teb]

Kompren

a-greiz-holl

- a-daol-trumm, en un taol, en un doare dic'hortoz. (evezh : bugale zo a vesko gant 'dreist-holl'.)

davet

- betek, war-du...

euzhus

- divalav, spontus.

Ar sizhun paseet on bet tost da goll ma breur
bihan. Er straed e oamp o pourmen. A-greiz-
holl en deus laosket ma dorn hag en deus redet
daveit an ti gwer. Nag ur spont, ti ar sorserez eo
an ti gwer !

Euzhus eo-hi gant he fri tort, he femp blevenn
hag he zri dant. Sur on e tebr bugale.

A-raok ma 'm bije tapet anezhañ e oa en em gavet
ma breur dirak an nor. Hag eñ da seniñ.

Ar sizhun paseet on bet tost da goll ma breur
bihan. Er straed e oamp o pourmen. A-greiz-
holl en deus laosket ma dorn hag en deus redet
davet an ti gwer. Nag ur spont, ti ar sorserez eo
an ti gwer !

Euzhus eo-hi gant he fri tort, he femp blevenn
hag he zri dant. Sur on e tebr bugale.

A-raok ma 'm bije tapet anezhañ e oa en em gavet
ma breur dirak an nor. Hag eñ da seniñ.

88 ger / Skrid § 16

Ar gegin

Kontadenn hengounel- Rouzig n^{mm} 58 – Even 2006

Ul labous gant pluñv liesliv eo ar gegin. Ha	9
perak 'ta ? Un deiz e oa bet divizet gant an	19
tad-moualc'h, a zo du, hag ar goulm, a zo	29
gwenn, dimeziñ asambles un nebeud devezhioù	35
a-raok Nedeleg. Holl laboused ar c'hoad a oa bet	45
pedet. Met unan anezho ne oa ket evit dont.	54
Ar gegin an hini e oa. N'he doa gwiskamant ebet.	65
Penaos ober ? Pep labous en doa roet ur bluenn	74
dezhi. Er mod-se e oa bet ar gegin an hini vravañ	86
er gouel.	88

Ezvonegañ

pluñv

liesliv

- [liesliu] ; ger da zidroc'hañ LIES / LIV

moualc'h

- [alx]

gwiskamant

- Ger hir da zidroc'hañ : GWIS / KA / MANT
gant un T dibenn na glever ket.

Kompren

kegin

- anv un evn paot e Breizh.
Diskouez ur poltred. Pouezañ war an heñvelsoniadelezh gant pezh an ti ma keginer.

kegin, moualc'h, koulm

- anvioù benel : an tad-moualc'h
an hini zo du, evel-just.

gwiskamant

- dilhad

Ul labous gant pluñv liesliv eo ar gegin. Ha perak 'ta ? Un deiz e oa bet divizet gant an tad-moualc'h, a zo du, hag ar goulm, a zo gwenn, dimeziñ asambles. Holl laboused ar c'hoad a oa bet pedet. Met unan anezho ne oa ket evit dont. Ar gegin an hini e oa. N'he doa gwiskamant ebet. Penaos ober ? Pep labous en doa roet ur bluenn dezhi. Er mod-se e oa bet ar gegin an hini vravañ er gouel.

Ul labous gant pluñv liesliv eo ar gegin. Ha perak 'ta ? Un deiz e oa bet divizet gant an tad-moualc'h, a zo du, hag ar goulm, a zo gwenn, dimeziñ asambles. Holl laboused ar c'hoad a oa bet pedet. Met unan anezho ne oa ket evit dont. Ar gegin an hini e oa. N'he doa gwiskamant ebet. Penaos ober ? Pep labous en doa roet ur bluenn dezhi. Er mod-se e oa bet ar gegin an hini vravañ er gouel.

91 ger / Skrid § 17

Kousket evel ur broc'h

Ninie - Rouzig nⁿⁿ 42 – C'hwevrer 2005

Ne fiñv ket kalz da gorf pa gouskez. Koulskoude	9
e c'hoarvez ur bern traoù ennañ e keit-se ! A-	19
wechoù e vezez o kousket don-kenañ. Da gorf a	29
denn gounid eus ar pennadoù-se evit kemer nerzh	38
en-dro hag evit brasaat zoken ! Da empenn, eñ, a	48
zo oc'h enrollañ ar pezh en deus gwelet a-hed an	59
devezh. Gwechoù all e fiñvez muioc'h ha labourat	67
start a ra da empenn : o hunvreal emhout neuze.	76
Bugale zo a vez o pourmen pe o komz pa 'z int	88
kousket : hunvaleerien int.	91

Ezvonegañ

ne fiñv

- kemmadur dre vlotaat goude 'ne' :
ne /viñv/, goude ma ne vez ket skrivet.

oc'h

- [ox] : oc'h enrollañ, muioc'h...

hunvaleerien

- Ger hir da zidroc'hañ :
HUN / VA / LE / ER / IEN. Diwall
da zistagañ an daou 'E' lerc'h-ouzh-
lerc'h.

Kompren

empenn

- an danvez nervernek a zo e klopenn,
e penn, an dud ha loened zo. Amañ
ivez : spered. Pa vezomp o kousket
e talc'h hon spered da labourat.

start

- tenn, kalz, diaes. Amañ e labour
kalz, e labour tenn, da spered pa
hunvreez.

hunvaleerien

- Ger nevez evit ar vugale moarvat da
zisplegañ dre e c'herdarzh.
HUN + BALE + ERIEN. Tud a
vale pa vezont o huniñ, o
kousket.

Ne fiñv ket kalz da gorf pa gouskez. Koulskoude e c'hoarvez ur bern traoù ennañ e keit-se ! A-wechoù e vezez o kousket don-kenañ. Da gorf a denn gounid eus ar pennadoù-se evit kemer nerzh en-dro hag evit brasaat zoken ! Da empenn, eñ, a zo oc'h enrollañ ar pezh en deus gwelet a-hed an devezh. Gwechoù all e fiñvez muioc'h ha labourat start a ra da empenn : o hunvreal emañ neuze. Bugale zo a vez o pourmen pe o komz pa 'z int kousket : hunvaleerien int.

Ne fiñv ket kalz da gorf pa gouskez. Koulskoude
e c'hoarvez ur bern traoù ennañ e keit-se ! A-
wechoù e vezez o kousket don-kenañ. Da gorf a
denn gounid eus ar pennadoù-se evit kemer nerzh
en-dro hag evit brasaat zoken ! Da empenn, eñ, a
zo oc'h enrollañ ar pezh en deus gwelet a-hed an
devezh. Gwechoù all e fiñvez muioc'h ha labourat
start a ra da empenn : o hunvreal emañ neuze.
Bugale zo a vez o pourmen pe o komz pa 'z int
kousket : hunvaleerien int.

94 ger / Skrid § 18

C'hoari toull-kuzh

Amandine Laprun - Rouzig nⁿⁿ 54 – C'hwevrer 2006

Braoummm ! En noz-mañ e strak an arnev.	8
« Diwezhat eo Tadig ha Mammig... C'hoariomp toull-kuzh da c'hortoz ! » a ginnig Lila. « Dit da gontañ ! »	14 23 24
Serriñ a ra Levi e zaoulagad.	30
« Unan, daou... »	32
Buan ez a Lila da guzhat.	38
« Kant ! » a huch Levi. « Erru on ! »	44
Braoummm ! Ul luc'hedenn en noz. Lazhet eo bet ar gouleier !	51 54
« Lila ? » eme Levi a vouezh izel.	60
Er gegin eo kuzhet Lila. Klevout a ra unan bennak o tont... Ur pezh mell skeud a zeu war-wel...	70 80
Braoummm ! Hag a steuz kuit.	85
« Un euzhvil ! » eme Lila o krenañ.	91
Pelec'h emañ Levi ?	94

Ezvonegañ

Braoummm

- (Stenc'her a drevez trouz an arnev o strakal)
Da zidroc'hañ o tiskouez e talv MMM kement ha M hepken : BRA / OUM

arnev

- AR / NEO

strak

- Heuliad teir c'hensonenn : STR / AK !

euzhvil

- EUZH / VIL

Kompren

arnev

- Doare eus an amzer ma vez tredan en oabl, luc'hed ha kurun.

luc'hedenn

- Sklêrijenn dredanek en oabl eus tont eus ur goumoulenn pa vez arnev.

euzhvil

- Loen spontus, divalav-mezh.

skeud

- Tachenn deñval taolet gant un dra bennak en em gav dirak bannoù ar gouloù.

dont war-wel

- Dont e doare ma vez gwelet.

steuziañ kuit

- Mont kuit e doare ma ne vez ket gwelet ken.

Braoummm ! En noz-mañ e strak an arnev.

« Diwezhat eo Tadig ha Mammig... C'hoariomp
toull-kuzh da c'hortoz ! » a ginnig Lila. « Dit da
gontañ ! »

Serriñ a ra Levi e zaoulagad.

« Unan, daou... »

Buan ez a Lila da guzhat.

« Kant ! » a huch Levi. « Erru on ! »

Braoummm ! Ul luc'hedenn en noz. Lazhet eo
bet ar gouleier !

« Lila ? » eme Levi a vouezh izel.

Er gegin eo kuzhet Lila. Klevout a ra unan bennak
o tont... Ur pezh mell skeud a zeu war-wel...

Braoummm ! Hag a steuz kuit.

« Un euzhvil ! » eme Lila o krenañ.

Pelec'h emañ Levi ?

Braoummm ! En noz-mañ e strak an arnev.

« Diwezhat eo Tadig ha Mammig... C'hoariomp
toull-kuzh da c'hortoz ! » a ginnig Lila. « Dit da
gontañ ! »

Serriñ a ra Levi e zaoulagad.

« Unan, daou... »

Buan ez a Lila da guzhat.

« Kant ! » a huch Levi. « Erru on ! »

Braoummm ! Ul luc'hedenn en noz. Lazhet eo
bet ar gouleier !

« Lila ? » eme Levi a vouezh izel.

Er gegin eo kuzhet Lila. Klevout a ra unan bennak
o tont... Ur pezh mell skeud a zeu war-wel...

Braoummm ! Hag a steuz kuit.

« Un euzhvil ! » eme Lila o krenañ.

Pelec'h emañ Levi ?

99 ger / Skrid § 19

An arzouez

Thérèse Pambrun - Rouzig nⁿⁿ 9 – Mae 2002

Lea a blij kalz dezhi tresañ. Pa vo bras	9
e vo arzouez. Neuze e tres e pep lec'h.	18
Ur c'hoari nevez emañ o paouez ijinañ :	25
tresañ hep sevel ar barr-livañ. Neuze, e	33
penn ur park bras e tres ur wezenn, div	42
wezenn, teir gwezenn, bleunioù, unan	47
vihan, unan grenn, unan vras ha... O !	54
un avalaouer ha... O ! ur maligorn... ha	61
perak ne rafe ket ur ganetenn... ur	68
volotenn... hag ur vell.	72
O, met diwallit ! Unan bennak a zigor	79
an nor-dal. Aon he deus Lea hag en em	89
c'houlenn a ra hag eñ e c'hello echuiñ	97
he zresadenn.	99

Ezvonegañ

div

- / di / ou /, evel e « liv ».

avalaouaer

- hir eo ar ger, gallout a ray bezañ disrannet : a / va / la / ouaer [wɛr].
Pe diouzh e c'herdarzh e lenn tammik ha tammik :

aval – avalaou – avalaoua - avalaouaer.

zresadenn

- ar soniad / zr /

Kompren

arzourez

- ur plac'h a ra arzoù, arzoù-kaer : livadennoù, kizelladurioù, sonerezh...

o paouez ijinañ

- n'eus ket pell zo eo bet ijinet ganti, ur pennadig amzer zo eo bet kavet ganti.

barr-livañ

- benveg, anezhañ un troad hag un doupenn blev ouzh e benn, a dalvez da livañ.

avalaouaer

- heureuchin.

an nor-dal

- dor vras an ti.

Lea a blij kalz dezhi tresañ. Pa vo bras
e vo arzourez. Neuze e tres e pep lec'h.
Ur c'hoari nevez emañ o paouez ijinañ :
tresañ hep sevel ar barr-livañ. Neuze, e
penn ur park bras e tres ur wezenn, div
wezenn, teir gwezenn, bleunioù, unan
vihan, unan grenn, unan vras ha... O !
un avalaouer ha... O ! ur maligorn... ha
perak ne rafe ket ur ganetenn... ur
volotenn... hag ur vell.
O, met diwallit ! Unan bennak a zigor
an nor-dal. Aon he deus Lea hag en em
c'houlenn a ra hag eñ e c'hello echuiñ
he zresadenn.

Lea a blij kalz dezhi tresañ. Pa vo bras
e vo arzouez. Neuze e tres e pep lec'h.
Ur c'hoari nevez emañ o paouez ijinañ :
tresañ hep sevel ar barr-livañ. Neuze, e
penn ur park bras e tres ur wezenn, div
wezenn, teir gwezenn, bleunioù, unan
vihan, unan grenn, unan vras ha... O !
un avalaouer ha... O ! ur maligorn... ha
perak ne rafe ket ur ganetenn... ur
volotenn... hag ur vell.
O, met diwallit ! Unan bennak a zigor
an nor-dal. Aon he deus Lea hag en em
c'houlenn a ra hag eñ e c'hello echuiñ
he zresadenn.

102 c'her / Skrid § 20

Rekipe Capuccino (evit 4 zasennad)

Rouzig nⁿⁿ 42 – C'hwevrer 2005

Lak ar chokolad da deuziñ war un tan	8
bihan kenañ (gant sikour unan bras).	14
Ur banne dour a c'hellez ouzhpennañ	20
evit ma ne begfe ket.	25
Pa vo lufus ar chokolad e vo poent dit	34
ouzhpennañ ar sukr ha meskañ e-pad	41
teir munutenn.	43
Tenn ar gastelodenn a-ziwar an tan. Skuilh	51
an dour hag al laezh en ur veskañ. Pa vervo	61
an evaj e vo ret dit gortoz teir munutenn	70
c'hoazh a-raok lazhañ an tan.	76
Skuilh an evaj e-barzh peder zasennad	83
ha lak dienn chantilhi war c'horre. An dienn-	91
mañ a c'helli kinklañ o strewiñ un nebeud	99
pailhour liv warni.	102

Ezvonegañ

skuilh, chantilhi, pailhour

- ar skrivad /ilh/, soniad [j] : didroc'hañ pep ger e silabenoù. skuilh ; chan / tilh / i ; pailh / our

kinklañ

- Un tamm luzteod eo ar ger-se. Impljet e vez kalzik er skolioù avat. Didroc'hañ e div silabenn : KIN / KLANÑ (boas eo ar skolidi da zistagañ « klañv »).

strewiñ

- Didroc'hañ : STRE / WIÑ

Kompren

tan

- Tan ar geginerez, un 'tan bihan' : n'eo ket kreñv.

ne begfe ket

- Pegañ a ra ar chokolad, evel bouedennoù all, e foñs ar gastelodenn pa vank dour.

lufrus

- Deuet eo ar chokolad da vezañ blot, levn, ha dasskediñ a ra ar gouloù.

ouzhpenañ

- Lakaat ouzhpenn.

skuilhañ

- Lezel un dourenn (dour, laezh, chug-frouezh, soubenn...) da redek, da ziskenn.

birviñ (berv, bervet)

- Fiñval a ra an dour hag al laezh, gant klogorenoù o tont war c'horre, er gastelodenn en abeg d'an tan o tommañ.

dienn chantilhi

- Danvez, meuz, gwenn graet ganti vioù ha laezh ; koaven sukret da ginklañ ar gwastilli.

strewiñ

- Lakaat un tamm e pep lec'h.

pailhour

- Tammoù bihan sukr livet.

Lak ar chokolad da deuziñ war un tan
bihan kenañ (gant sikour unan bras).
Ur banne dour a c'hellez ouzhpennañ
evit ma ne begfe ket.

Pa vo lufus ar chokolad e vo poent dit
ouzhpennañ ar sukr ha meskañ e-pad
teir munutenn.

Tenn ar gastelodenn a-ziwar an tan. Skuilh
an dour hag al laezh en ur veskañ. Pa vervo
an evaj e vo ret dit gortoz teir munutenn
c'hoazh a-raok lazhañ an tan.

Skuilh an evaj e-barzh peder zasennad
ha lak dienn chantilhi war c'horre. An dienn-
mañ a c'helli kinklañ o strewiñ un nebeud
pailhour liv warni.

Lak ar chokolad da deuziñ war un tan
bihan kenañ (gant sikour unan bras).
Ur banne dour a c'hellez ouzhpennañ
evit ma ne begfe ket.

Pa vo lufirus ar chokolad e vo poent dit
ouzhpennañ ar sukr ha meskañ e-pad
teir munutenn.

Tenn ar gastelodenn a-ziwar an tan. Skuilh
an dour hag al laezh en ur veskañ. Pa vervo
an evaj e vo ret dit gortoz teir munutenn
c'hoazh a-raok lazhañ an tan.

Skuilh an evaj e-barzh peder zasennad
ha lak dienn chantilhi war c'horre. An dienn-
mañ a c'helli kinklañ o strewiñ un nebeud
pailhour liv warni.

104 ger / Skrid § 21

Leonig ne fell ket dezhañ chaseal !

Bénédicte Carboneill - Rouzig nⁿⁿ 102 – C’hwevrer 2010

Leonig a blij dezhañ c’hoari gant e vignoned,	8
Dimezell Jirafenn, Dourvarc’h, Marmouz hag	13
Olifant. Met n’en deus ket droad da vont ganto	23
er mintin-mañ. « Da ’z kentel chaseal e rankez	32
dont ! » a gemenn Mammig dezhañ. Leonig n’en	40
deus tamm c’hoant ebet da heuliañ e vamm e-pad	50
eurvezhioù, astenn, gortoz ha lammat war gement	57
tra a fiñv er savanenn. Koulskoude, n’en deus ket	67
da zibab. Neuze ez a Leonig da heul Mammig memes	77
tra. Displegañ a ra-hi dezhañ penaos ober hag ar pezh	88
a zo gwell chom hep ober, met Leonig ne daol ket	99
evezh ouzh alioù e vamm.	104

Ezvonegañ

dourvarc'h

- da elfennañ e c'herdarzh :
DOUR / VARC'H diwar MARC'H.

da 'z

- da lenn en ur silabenn : ['das].

droad

- dav kaletaat an -d dibenn : [droat].

er savanenn

- kemmadur dre vlotaat na skriver ket :
distagañ [er za'va:nøn].

displegañ

- da elfennañ dre silabennoù :
DIS / PLE / GAÑ.

Kompren

dourvarc'h

- Diskouez ur skeudenn d'ar skolidi.

da 'z

- da da : da 'z kentel = da da gentel. Ret eo da Leonig mont d'e gentel !

savanenn

- tachenn vras enni geot uhel ha nebeut a wez en Afrika.

ne daol ket evezh

- teurel evezh : Leonig ne ra ket van ebet, forzh ebet, ne selaou ket mat e vamm.

alioù e vamm

- kuzulioù e vamm, emañ e vamm o lavarout dezhañ penaos ober mat.

ober pe chom hep ober

- ober pe tremen hep ober, ober pe na ober.

Leonig a blij dezhañ c'hoari gant e vignoned,
Dimezell Jirafenn, Dourvarc'h, Marmouz hag
Olifant. Met n'en deus ket droad da vont ganto
er mintin-mañ. « Da 'z kentel chaseal e rankez
dont ! » a gemenn Mammig dezhañ. Leonig n'en
deus tamm c'hoant ebet da heuliañ e vamm e-pad
eurvezhioù, astenn, gortoz ha lammat war gement
tra a fiñv er savanenn. Koulskoude, n'en deus ket
da zibab. Neuze ez a Leonig da heul Mammig memes
tra. Displegañ a ra-hi dezhañ penaos ober hag ar pezh
a zo gwell chom hep ober, met Leonig ne daol ket
evezh ouzh alioù e vamm.

Leonig a blij dezhañ c'hoari gant e vignoned,
Dimezell Jirafenn, Dourvarc'h, Marmouz hag
Olifant. Met n'en deus ket droad da vont ganto
er mintin-mañ. « Da 'z kentel chaseal e rankez
dont ! » a gemenn Mammig dezhañ. Leonig n'en
deus tamm c'hoant ebet da heuliañ e vamm e-pad
eurvezhioù, astenn, gortoz ha lammat war gement
tra a fiñv er savanenn. Koulskoude, n'en deus ket
da zibab. Neuze ez a Leonig da heul Mammig memes
tra. Displegañ a ra-hi dezhañ penaos ober hag ar pezh
a zo gwell chom hep ober, met Leonig ne daol ket
evezh ouzh alioù e vamm.

109 ger / skrid § 22

An itriker itriket

Celine Lamour – Rouzig nⁿⁿ 101 - Genver 2010

War un draezhenn e vev tri mignon bras : daou erer	10
hag ur vaot. D'ur mintinvezh brav, gant an heol o	21
parañ kreñv, e tiviz an daou erer dilojañ d'ar menezioù,	32
dezho da gaout un tamm avel fresk.	39
- Na 'm laoskit ket ma-unan ! a leñv ar vaot.	49
Kemer a reont ur vazh etre o skilfoù hag ar vaot da gregiñ	62
e-barzh gant he beg. N'eo ket aes-tre met n'o deus kavet	77
diskoulm all ebet. Kuzhet a-dreñv ur wezenn-balmez,	86
emañ al loupard marnaoniet o sellout outo. Debrñ ar	95
vaot a rafe a-walc'h :	100
-Da belec'h emac'h o vont, baot brav ha yaouank ?	109

Ezvonegañ

un draezhenn

- ae = [ɛ], [aɛ]

baot

- [aw] .

mintinvezh

- ger hir, da zisrannañ :
MIN / TIN / VEZH

na 'm

- da lenn en ur silabenn : ['nam].

leñv

- ar soniad [ɛ̃f]

da bavioù

- div zivvogalenn : [bawju]

Kompren

erer

- evn-preizh bras, a vev er menezioù peurliesañ.

mintinvezh

- e-pad ur mintin, brav e oa an amzer e-pad ar mintin.

an heol o parañ

- tomm-tre e oa an heol.

e vefe start dezho

- e vefe diaes dezho, e vefent trist

skilfoù

- ivinoù lemm ha kromm zo e penn bizied an erered evit pakañ o freizhoù.

kregiñ e-barzh

- tapout a ra krog ar vaot er vazh gant he figos.

War un draezhenn e vev tri mignon bras : daou erer hag ur vaot. D'ur mintinvezh brav, gant an heol o parañ kreñv, e tiviz an daou erer dilojañ d'ar menezioù, dezho da gaout un tamm avel fresk.

- Na 'm laoskit ket ma-unan ! a leñv ar vaot.

Kemer a reont ur vazh etre o skilfoù hag ar vaot da gregiñ e-barzh gant he beg. N'eo ket aes-tre met n'o deus kavet diskoulm all ebet. Kuzhet a-dreñv ur wezenn-balmez, emañ al loupard marnaoniet o sellout outo. Debriñ ar vaot a rafe a-walc'h :

-Da belec'h emac'h o vont, baot brav ha yaouank ?

War un draezhenn e vev tri mignon bras : daou erer hag ur vaot. D'ur mintinvezh brav, gant an heol o parañ kreñv, e tiviz an daou erer dilojañ d'ar menezioù, dezho da gaout un tamm avel fresk.

- Na 'm laoskit ket ma-unan ! a leñv ar vaot.

Kemer a reont ur vazh etre o skilfoù hag ar vaot da gregiñ e-barzh gant he beg. N'eo ket aes-tre met n'o deus kavet diskoulm all ebet. Kuzhet a-dreñv ur wezenn-balmez, emañ al loupard marnaoniet o sellout outo. Debrñ ar vaot a rafe a-walc'h :

-Da belec'h emac'h o vont, baot brav ha yaouank ?

123 ger / skrid § 23

Ar baoted

Gwenole Le Dors – Rouzig nⁿⁿ 101 - Genver 2010

Loened-stlej gant ur grogen eo ar baoted. Ouzhpenn kant	10
vloaz e c'hellont bevañ ! Alies e vez lavaret e tougont o zi	22
war o c'hein. Fiñval a reont goustadik ha kuzhat en o c'hrogen	34
pa vezont spontet.	37
Tri seurt baoted zo : ar re a vev war an douar, ar re a vev en	53
dour dous hag ar re a vev er mor. Diouzh ar spesadoù, ne zebront	67
ket ar memes tra. Legumaj ha frouezh zo mat da reoù zo, kig a	81
ya gant lod all ha traoù a bep seurt gant ar re all. N'o deus dant	98
ebet nemet ur pigos lemm.	103
Dozviñ a reont vioù hag a vez kuzhet ganto e toulloù en douar	116
pe en traezh war vord ar mor.	123

Ezvonegañ

stlej

- Heuliad teir c'hensonenn un tammig luzteod : S / T / L

o c'hrogen

- Heuliad C'H / R

dozviñ

- [ˈdovĩ] pe [ˈdozvĩ] diouzh ar skolioù.
Da zisrannañ e div silabenn :
DO / VIÑ

Kompren

Loened-stlej

- Loened o deus pevar fav mogn, berr-tre, pe pav ebet (evel an naeron), en em stlej war an douar evit mont war-raok, hag a ra vioù ar braz anezho (ar c'herienn 'stlejvil' a c'hello bezañ degaset er c'hele'hiad 3).

en em stlejañ

- Mont a-ruz, war e gorf pe war bennoù e zaoulin.

e tougont

- dougen, emañ o zi war o c'hein.

dour dous

- dour disall, n'eus ket hollen ennañ, evel dour ar stêrioù, ar stankoù, al lennoù. Padal sall eo dour ar mor.

pigos

- genoù an evned, begek, kalet ha dizant (ha hini ar baoted ivez enta !).

dozviñ

- ober vioù.

Loened-stlej gant ur grogen eo ar baoted. Ouzhpenn kant vloaz e c'hellont bevañ ! Alies e vez lavaret e tougont o zi war o c'hein. Fiñval a reont goustadik ha kuzhat en o c'hrogen pa vezont spontet.

Tri seurt baoted zo : ar re a vev war an douar, ar re a vev en dour dous hag ar re a vev er mor. Diouzh ar spesadoù, ne zebront ket ar memes tra. Legumaj ha frouezh zo mat da reoù zo, kig a ya gant lod all ha traoù a bep seurt gant ar re all. N'o deus dant ebet nemet ur pigos lemm.

Dozviñ a reont vioù hag a vez kuzhet ganto e toulloù en douar pe en traezh war vord ar mor.

Loened-stlej gant ur grogen eo ar baoted. Ouzhpenn kant vloaz e c'hellont bevañ ! Alies e vez lavaret e tougont o zi war o c'hein. Fiñval a reont goustadik ha kuzhat en o c'hrogen pa vezont spontet.

Tri seurt baoted zo : ar re a vev war an douar, ar re a vev en dour dous hag ar re a vev er mor. Diouzh ar spesadoù, ne zebront ket ar memes tra. Legumaj ha frouezh zo mat da reoù zo, kig a ya gant lod all ha traoù a bep seurt gant ar re all. N'o deus dant ebet nemet ur pigos lemm.

Dozviñ a reont vioù hag a vez kuzhet ganto e toulloù en douar pe en traezh war vord ar mor.

140 ger / skrid § 24

Galetezennoù ar sorserez

Louarnig nⁿⁿ 62

En ur plad saladen, kemmesk ar bleud hag ar goell	10
gant al loa-goad. Gra un toull e-kreiz ar meskaj-mañ	22
Lak ar vi e-barzh an toull.	29
Diwall mat o terriñ ar vi !	35
Kemmesk mat ar vi hag ar bleud : krog oc'h ober	45
kelc'hioù bihan e-kreiz ha kendalc'h oc'h ober	53
kelc'hioù brasoc'h-brasañ.	56
Pa vo un tamm re galet an toaz ha diaes da gemmeskañ	68
e c'helli ouzhpennañ ar yaourt hag an holen.	76
Kemmesk c'hoazh.	78
Bremañ eo prest an toaz da vezañ lakaet er yenez.	88
E-pad un eurvezh bennak e ranko chom e-barzh.	98
Ret e vo da unan bras ober war-dro poazhañ ar galetez.	110
Goulenn digant unan bras lakaat tan dous dindan ar	119
baelon. Evit pep galetezenn e vo lakaet ul loaiad toaz	129
enni.	130
Pa vo toulloùigoù en toaz e vo erru poent treiñ ar	141
c'haletazenn. Poazhit ur pennadig c'hoazh... ha setu	148
prest ar c'haletazenn gentañ !	152

Ezvonegañ

goell

- Un divvogalenn eo a zo amañ, ar ger zo da zistagañ en ur silabenn enta :
[ˈgwɛl:]

paelon

- [ˈpɛlɔ̃n]

toulloùigoù

- ger hir da zidroc'hañ :
TOUL / LOU / I / GOU

Kompren

goell

- poultrenn a dalvez da lakaat toaz (bara, gwestell) da sevel.

paelon

- Lestr keginañ kelc'hiek hag izel e gant : palarenn, pillig.

En ur plad saladen, kemmesk ar bleud hag ar goell
gant al loa-goad. Gra un toull e-kreiz ar meskaj-mañ

Lak ar vi e-barzh an toull.
Diwall mat o terriñ ar vi !

Kemmesk mat ar vi hag ar bleud : krog oc'h ober
kelc'hioù bihan e-kreiz ha kendalc'h oc'h ober
kelc'hioù brasoc'h-brasañ.

Pa vo un tamm re galet an toaz ha diaes da gemmeskañ
e c'helli ouzhpennañ ar yaourt hag an holen.
Kemmesk c'hoazh.

Bremañ eo prest an toaz da vezañ lakaet er yenervez.
E-pad un eurvezh bennak e ranko chom e-barzh.

Ret e vo da unan bras ober war-dro poazhañ ar galetez.

Goulenn digant unan bras lakaat tan dous dindan ar
baelon. Evit pep galetezenn e vo lakaet ul loaiad toaz
enni.

Pa vo toulloùigoù en toaz e vo erru poent treiñ ar
c'haletezenn. Poazhit ur pennadig c'hoazh... ha setu
prest ar c'haletezenn gentañ !

En ur plad saladen, kemmesk ar bleud hag ar goell
gant al loa-goad. Gra un toull e-kreiz ar meskaj-mañ

Lak ar vi e-barzh an toull.
Diwall mat o ferriñ ar vi !

Kemmesk mat ar vi hag ar bleud : krog oc'h ober
kelc'hioù bihan e-kreiz ha kendalc'h oc'h ober
kelc'hioù brasoc'h-brasañ.

Pa vo un tamm re galet an toaz ha diaes da gemmeskañ
e c'helli ouzhpennañ ar yaourt hag an holen.
Kemmesk c'hoazh.

Bremañ eo prest an toaz da vezañ lakaet er yenerez.
E-pad un eurvezh bennak e ranko chom e-barzh.

Ret e vo da unan bras ober war-dro poazhañ ar galetez.

Goulenn digant unan bras lakaat tan dous dindan ar
baelon. Evit pep galetezenn e vo lakaet ul loaïad toaz
enni.

Pa vo toulloùigoù en toaz e vo erru poent treiñ ar
c'haletazenn. Poazhit ur pennadig c'hoazh... ha setu
prest ar c'haletazenn gentañ !

172 ger / skrid § 25

« Dañs » Marko

Calouan - Rouzig nⁿⁿ 58 – Even 2006

Goude merenn eo Mamm-Gozh an hini a raio war-dro	11
Marko. C’hoant he deus da gas anezhañ d’al liorz-hêr.	22
Troadikellat a ra Marko war e varc’h-houarn. Redek a ra	33
Mamm-Gozh en e gichen. Tomm eo dezhi. Ha hi da	44
lavarout :	45
« Ehanig ! Leun a sport hon eus graet. Ha ma tebrfemp	55
un dra bennak lipous bremañ ? »	60
Er stalig kouignoù e tibab Mamm-Gozh ur mell tamm ha	71
Marko unan leun a chokolad.	76
Debriñ a reont merenn-vihan, azezet war ar bank.	85
Met n’eo ket poent distreiñ. C’hoant en deus Marko da	96
c’hoari c’hoazh. Mont a reont davet ar brañsigelloù,	104
ar ruzoù-revr hag an drefen-tro.	111
Diskenn a ra Marko gant ar ruz-revr ha tapout a ra Mamm-	124
Gozh anezhañ etre he divvrec’h.	129
Ar wech-mañ, o lakaat Marko war an douar, e wel Mamm-	141
Gozh emañ-eñ o fiñval forzh pegement.	148
« Poan ’peus bet, ma c’halonig ? » a c’houlenn-hi.	156
« ’M eus ket, debron ’m eus e ’m divesker. Evit kas anezhañ	168
kuit eo e tañsan. »	172

Ezvonegañ

troadikellat

- ger hir da zidroc'hañ

TROA / DI / KEL / LAT

pe TROAD / IK / ELL / AT

tebrfemp

- an heuliad kensonennoù **brf** a c'hell bezañ ur skoilh d'ar vugale : [tebfem]

Kompren

liorz-hêr

- ul liorz digor d'an holl ma c'hell an dud bale hag ar vugale c'hoari e kêr.

davet

- Mont a ra Marko war-du ar bransigelloù, betek ar brañsigelloù.

brañsigell

- plankenig koad pe blastik a-istribilh war-bouez kordennoù a azezer warnañ evit bezañ luskellet.

ruz-revr

- c'hoari a grimper warnañ gant ur skeul evit ruzañ d'an traoñ war un diribin serzh.

drefen-tro

- (liester draf-tro) amañ, ur c'hoari anezhañ skinvier penn-ouzh-penn en ur c'helc'h pe pladenn goad a-blaen, a azez ar vugale warno, hag a dro en-dro d'un ahel serzh.

debron

- santadur war ar c'hroc'hen a ro c'hoant da Varko d'en em skrabañ.

Goude merenn eo Mamm-Gozh an hini a raio war-dro Marko. C'hoant he deus da gas anezhañ d'al liorz-h-kêr. Troadikellat a ra Marko war e varc'h-houarn. Redek a ra Mamm-Gozh en e gichen. Tomm eo dezhi. Ha hi da lavarout :

« Ehanig ! Leun a sport hon eus graet. Ha ma tebrfemp un dra bennak lipous bremañ ? »

Er stalig kouignoù e tibab Mamm-Gozh ur mell tamm ha Marko unan leun a chokolad.

Debriñ a reont merenn-vihan, azezet war ar bank.

Met n'eo ket poent distreiñ. C'hoant en deus Marko da c'hoari c'hoazh. Mont a reont davet ar brañsigelloù, ar ruzoù-revr hag an drefen-tro.

Diskenn a ra Marko gant ar ruz-revr ha tapout a ra Mamm-Gozh anezhañ etre he divvrec'h.

Ar wech-mañ, o lakaat Marko war an douar, e wel Mamm-Gozh emañ-eñ o fiñval forzh pegement.

« Poan 'peus bet, ma c'halonig ? » a c'houlenn-hi.

« 'M eus ket, debron 'm eus e 'm divesker. Evit kas anezhañ kuit eo e tañsan. »

Goude merenn eo Mamm-Gozh an hini a raio war-dro Marko. C'hoant he deus da gas anezhañ d'al liorz-hêr. Troadikellat a ra Marko war e varc'h-houarn. Redek a ra Mamm-Gozh en e gichen. Tomm eo dezhi. Ha hi da lavarout :

« Ehanig ! Leun a sport hon eus graet. Ha ma tebrfemp un dra bennak lipous bremañ ? »

Er stalig kouignoù e tibab Mamm-Gozh ur mell tamm ha Marko unan leun a chokolad.

Debriñ a reont merenn-vihan, azezet war ar bank.

Met n'eo ket poent distreiñ. C'hoant en deus Marko da c'hoari c'hoazh. Mont a reont daveit ar brañsigelloù, ar ruzoù-revr hag an drefen-tro.

Diskenn a ra Marko gant ar ruz-revr ha tapout a ra Mamm-Gozh anezhañ etre he divvrec'h.

Ar wech-mañ, o lakaat Marko war an douar, e wel Mamm-Gozh emañ-eñ o fiñval forzh pegement.

« Poan 'peus bet, ma c'halonig ? » a c'houlenn-hi.

« 'M eus ket, debron 'm eus e 'm divesker. Evit kas anezhañ kuit eo e tañsan. »

200 ger / skrid § 26

Ar skrilh

Rouzig nⁿⁿ 53 – Genver 2006

Ur wech e oa ur skrilh o vont d'ober ur veaj hir.	13
Yen-kenañ e oa an amzer ha ken revet e voe pav ar skrilh ma torras hemañ.	25 30
- O ! Rev, pegen kreñv out ! Gouest out da derriñ pav ar skrilh !	39 42
Hag ar rev da respont :	47
- Kreñvoc'h egedon-me eo an heol peogwir e lak ac'hanon da deuziñ.	56 59
- O ! Heol, pegen kreñv out ! Gouest out da lakaat ar rev da deuziñ !	68 72
Hag an Heol da respont :	77
- Kreñvoc'h egedon-me eo ar gougoulenn peogwir e kuzh ac'hanon.	84 87
- O ! Koumoulenn, pegen kreñv out ! Gouest out da guzhat an Heol !	95 98
Hag ar gougoulenn da respont :	103
- Kreñvoc'h egedon-me eo an avel peogwir e skarz ac'hanon kuit.	112 114
- O ! Avel, pegen kreñv out ! Gouest out da skarzhañ ar gougoulenn kuit !	123 126
Hag an avel da respont :	131
- Kreñvoc'h egedon-me eo ar gwez peogwir e viront ouzhin da dremen.	140 143
- O ! Gwez, pegen kreñv oc'h ! Gouest oc'h da virout ouzh an avel da dremen !	152 157
Met ar gwez a respontas :	162
- Kalz kreñvoc'h egedomp-ni eo an tan peogwir e tev ac'hanomp.	172 173
- O ! Tan, pegen kreñv out ! Gouest out da zeviñ ar gwez !	183 184
Met an tan a respontas :	189
- Kalz kreñvoc'h egedon-me eo an dour peogwir e lazh ac'hanon.	199 200

Ezvonegañ

skrilh

- [skilj], « glebiet » neuze 'ta.

kreñv

- [krēw]

e tev ac'hanon

- [ete:vaxa :nōn] dre ereadur soniadel an daou c'her.

Kompren

skrilh

- amprevan du pe gell a vev war ar maez pe en tiez a-wechoù. Ar par a ra trouz o rimiañ e eskell an eil ouzh eben.

e vironn ouzhin

- mirout a ra ar gwez ouzh an avel da dremen, ne c'hell ket an avel tremen ganto pa vezont dirazañ.

e tev

- devañ : treiñ e ludu dre nerzh an tan.

Ur wech e oa ur skrilh o vont d'ober ur veaj hir.

Yen-kenañ e oa an amzer ha ken revet e voe pav
ar skrilh ma torras hemañ.

- O ! Rev, pegen kreñv out ! Gouest out da derrañ
pav ar skrilh !

Hag ar rev da respont :

- Kreñvoc'h egedon-me eo an Heol peogwir e lak
ac'hanon da deuziñ.

- O ! Heol, pegen kreñv out ! Gouest out da lakaat
ar rev da deuziñ !

Hag an Heol da respont :

- Kreñvoc'h egedon-me eo ar goumoulenn peogwir
e kuzh ac'hanon.

- O ! Koumoulenn, pegen kreñv out ! Gouest out da
guzhat an Heol !

Hag ar goumoulenn da respont :

- Kreñvoc'h egedon-me eo an avel peogwir e skarz
ac'hanon kuit.

- O ! Avel, pegen kreñv out ! Gouest out da skarzhañ
ar goumoulenn kuit !

Hag an avel da respont :

- Kreñvoc'h egedon-me eo ar gwez peogwir e viront
ouzhin da dremen.

- O ! Gwez, pegen kreñv oc'h ! Gouest oc'h da virout
ouzh an avel da dremen !

Met ar gwez a respontas :

- Kalz kreñvoc'h egedomp-ni eo an tan peogwir e tev
ac'hanomp.

- O ! Tan, pegen kreñv out ! Gouest out da zeviñ ar
gwez !

Met an tan a respontas :

- Kalz kreñvoc'h egedon-me eo an dour peogwir e lazh
ac'hanon.

Ur wech e oa ur skrilh o vont d'ober ur veaj hir.

Yen-kenañ e oa an amzer ha ken revet e voe pav
ar skrilh ma torras hemañ.

- O ! Rev, pegen kreñv out ! Gouest out da derriñ
pav ar skrilh !

Hag ar rev da respont :

- Kreñvoc'h egedon-me eo an Heol peogwir e lak
ac'hanon da deuziñ.

- O ! Heol, pegen kreñv out ! Gouest out da lakaat
ar rev da deuziñ !

Hag an Heol da respont :

- Kreñvoc'h egedon-me eo ar gougoulenn peogwir
e kuzh ac'hanon.

- O ! Kougoulenn, pegen kreñv out ! Gouest out da
guzhat an Heol !

Hag ar gougoulenn da respont :

- Kreñvoc'h egedon-me eo an avel peogwir e skarz
ac'hanon kuit.

- O ! Avel, pegen kreñv out ! Gouest out da skarzhañ
ar gougoulenn kuit !

Hag an avel da respont :

- Kreñvoc'h egedon-me eo ar gwez peogwir e viront
ouzhin da dremen.

- O ! Gwez, pegen kreñv oc'h ! Gouest oc'h da virout
ouzh an avel da dremen !

Met ar gwez a respontas :

- Kalz kreñvoc'h egedomp-ni eo an tan peogwir e tev
ac'hanomp.

- O ! Tan, pegen kreñv out ! Gouest out da zeviñ ar
gwez !

Met an tan a respontas :

- Kalz kreñvoc'h egedon-me eo an dour peogwir e lazh
ac'hanon.